



The People of the Eye

Harlan Lane

Es largamente sabido que existe un Mundo-Sordo en los Estados Unidos y en muchas otras naciones. En Estados Unidos, el Mundo-Sordo comprende cerca de medio millón de ciudadanos cuya lengua primaria es la Lengua de Señas Americana (ASL) y quiénes se identifican como miembros de esa cultura minoritaria. Los términos ingleses para sordo, discapacitado auditivo y comunidad sorda son generalmente usados para designar un grupo mucho más amplio y variado que el que componen los miembros del Mundo-Sordo.

Mi tema de hoy se refiere al grupo más pequeño, al Mundo-Sordo. Mi primer objetivo es mostrar qué califica a este grupo como un grupo étnico. La lista enumera los criterios (en negrita) que han sido propuestos por los sociólogos para caracterizar a un grupo social como un grupo étnico.

- **Un nombre colectivo.** El Mundo-Sordo tiene uno.

- **Sentido de pertenencia comunitaria.** El reconocerse a sí mismos como miembros, y el ser reconocidos por otros, es un rasgo central de identidad étnica. Los americanos en el Mundo-Sordo realmente sienten una identificación fuerte con ese mundo y le muestran una gran lealtad. Esto no es sorprendente: el Mundo-Sordo ofrece a muchas personas Sordas (2), lo que ellos no podrían encontrar en su casa: Comunicación fácil, una identidad positiva y una familia sustituta. El Mundo-Sordo tiene la tasa más alta de matrimonio entre miembros, de cualquier grupo étnico -aproximadamente del noventa por ciento-.

- **Normas de conducta.** En la cultura Sorda, existen normas para relacionarse con el Mundo-Sordo, para la toma de decisiones; para la información directiva; para construir el discurso; para ganar estatus social; para el endeudamiento administrativo; y muchas normas más.

- **Valores distintivos.** Las personas Sordas activamente valoran su identidad Sorda, que es estigmatizada por el mundo oyente; valoran su lengua de señas y actúan para protegerla y enriquecerla; valoran la lealtad cultural; el contacto físico; y mucho más.

- **Conocimiento.** Las personas Sordas tienen el conocimiento cultural específico sobre quiénes son sus líderes (y cuáles son sus características);

cuál es la jerarquía de los miembros dentro del Mundo-Sordo; de acontecimientos importantes en la historia Sorda; sobre como manejarse en situaciones difíciles con la gente oyente. Ellos conocen los valores del Mundo-Sordo, sus costumbres y estructura social.

- **Costumbres.** El Mundo-Sordo tiene sus propios modos de presentarse y despedirse; de cambiar el sentido de una conversación; de hablar francamente y de forma cortés, también tienen sus propios tabúes.

- **Estructura social.** Hay numerosas organizaciones en el Mundo-Sordo americano: Deportivas, sociales, políticas, literarias, religiosas, y otras.

- **La lengua.** Es en la Lengua, donde subyace el verdadero corazón de la identidad étnica. Las minorías étnicas encuentran en sus lenguas no sólo un medio de comunicación, sino el paradigma de su confraternidad. La competencia en la Lengua de Señas Americana es el sello de la identidad étnica Sorda. Una lengua no basada en el sonido, delimita bruscamente el Mundo-Sordo del Mundo Oyente. El Mundo-Sordo busca en su lengua e identidad el sentido de la históricamente profunda, y gloriosa autenticidad, incluyendo la memoria y lealtad étnica y sobre todo el restablecimiento de un rol definido para la lengua señada en la escuela y la vida.

- **Las artes.** Primero, existen las artes literarias en la lengua señada: Cuentos, narración, oratoria, humor, ficción, juegos de palabras, pantomima, y poesía. La Lengua de Señas Americana tiene una rica tradición literaria. El cuento y la historia tienen un papel importante que jugar en la vinculación del Mundo-Sordo y la transmisión de su herencia y sabiduría acumulada. Además, hay artes teatrales. Y las artes visuales -la pintura, la escultura, la fotografía- también forman parte de la experiencia y cultura Sorda.

- **La historia.** El Mundo-Sordo tiene un pasado rico relatado en muchas formas, por ejemplo mediante narraciones y juegos, y por muchos medios de comunicación diferentes. Como la ASL es una lengua no escrita, los relatos de la historia Sorda aparecen en grabaciones de video, en películas y en libros escritos en Lengua inglesa. Muchos miembros del Mundo-Sordo, y los clubes de Sordos, tienen colecciones importantes de historia grabadas en video. La impaciencia de la gente Sorda para aprender más sobre su historia es asombrosa. Esto es porque "El pasado es un recurso en la búsqueda colectiva del significado". El sentido de la historia en común une generaciones sucesivas.

- **El parentesco.** Se han propuesto muchas definiciones de parentesco: solidaridad con otros; continuidad a través de generaciones; semejanza biológica; y el linaje compartido -la mayoría de la gente en el Mundo-Sordo americano es Sorda por motivos hereditarios. Sin embargo definimos el parentesco que hay en el Mundo-Sordo como en otros grupos étnicos, como un profundo interés por sus antecesores.

Harlan Lane (*)

Referencias bibliográficas de Harlan Lane

A Deaf Artist in Early America: The Worlds of John Brewster, Jr. Boston: Beacon press, 2004. (H. Lane).

The Signs of Language Revisited. Mahwah NJ: LEA, 2000. (K. Emmorey & H. Lane, eds.)

Make Every Minute Count. New York: Marlow books, 2000. (H. Lane & C. Wayser)

A Journey into the Deaf-World. San Diego CA: Dawn Sign Press, 1996. (H. Lane, R. Hoffmeister, B. Bahan)

The Mask of Benevolence: Disabling the Deaf Community. New York: Alfred Knopf, 1992; Vintage, 1993. Hamburg: Signum, 1994. Tokyo: Gendai Shokan. Revised edition: San Diego: DawnSignPress, 1999.

Looking Back: A Reader on the History of Deaf Communities and their Sign Languages. Hamburg: Signum, 1993. Washington DC: Gallaudet University Press, 1994. (Editor; with Renate Fischer)

When the Mind Hears: A History of the Deaf. New York: Random House, 1984, Vintage, 1988. London: Souvenir, 1987, Penguin, 1988. Munich: Hanser, Deutscher Taschenbuch, 1988. Paris: Odile Jacob, 1991, 1996. Tokyo: Tsukiji Shokan.

The Deaf Experience: Classics in Language and Education. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1984; Gallaudet University Press, 2007. (Editor; with F. Philip). Tokyo: Denki University Press, 2000.

Current Perspectives on American Sign Language. Hillsdale, NJ:LEA, 1980. (Editor with F. Grosjean). French translation: Special issue of Langage, 1980, 56.

The Wild Boy of Burundi: Psychological Catastrophes of Childhood. New York: Random House, 1979. Paris, Inter-Editions, 1980.

The Wild Boy of Aveyron: A history of the education of retarded, deaf and hearing children. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1976. London: Allen & Unwin, 1978; Grenada, 1984; Penguin, 1988. Paris: Payot, 1979, 1986. Tokyo: Fukumura Shuppan, 1980. Madrid: Alianza, 1984. Berlin: Ullstein, 1985. Padova: Piccin, 1989.

[1] Mundo-Sordo es la denominación dada por los propios sordos americanos y tomada por LANE, para referirse al núcleo mismo de la Comunidad Sorda integrado por quienes utilizan la Lengua de Señas como lengua primaria y se identifican con la Cultura Sorda. Aquí, en Argentina, los integrantes de este pequeño grupo se autodenominan Sordomudos, término que describe esta característica socio-cultural y que no tiene relación con sus capacidades auditivas o de habla. Los líderes de la Comunidad, habitualmente provienen de este grupo. (N. de T.)

[2] Asimismo LANE, acuñó el uso de la mayúscula para denominar a los Sordos, al referirse a la condición socio-cultural y no a la capacidad auditiva.(N..de T.)

(*) Publicado por el Profesor Alejandro Romero López, La Plata, Argentina, el 3 de febrero de 2009 en la página web del Centro de Estudios Bonaerense de la Sordera en <http://centroestudiosordera.blogspot.com/2009/02/exclusivo-adelanto-del-nuevo-libro-de.html> con motivo de promocionar el libro del doctor Harlan Lane, "The People of the Eye: Deaf Ethnicity and Ancestry".